

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

TUCUMAN

---

267

LOS LAURELES

Maestro EUSEBIA QUIROGA Escuela N° 100

Fojas 8

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Localidad - Famallá

1

Escuela ..... "Los Laureles"

Nombre del maestro que la remite - Eusebia Quiroga

Nombre de la persona que la narró ..... Mercedes Duran de Calderón

Edad de la persona ..... 78 años

Personas que la conozcan ..... Cesáreo Quiroga - Sorja Niaz

- x -

### Recetas populares.

El dolor de estómago en las mujeres le llaman "madre" y en los hombres "padrón", la s<sup>ra</sup> Mercedes Duran de Calderón que suele curar esos dolores dice:

"Para sacar el padrón o la madre hay que acostar al enfermo que esté bien derecho, "diz" se le pone la rodilla "pué" encima de la barriga y se le corre hasta la boca del estómago, se hace una cruz con los dedos por encima don de "mesmo" es el dolor y se reza un credo.

Después de un rato el padrón o la madre salen y el enfermo queda sanito. pero "pá" que sane bien tiene que tener fe el enfermo en la persona que lo cura.

De esta manera la s<sup>ra</sup> de Calderón cura los dolores de estómago, teniendo fama de muy buena médica para sacar madres y padrones.





Localidad — Famcullá

Escuela ..... "Los Laureles" .....

2

Nombre del maestro que la remite ... Eusebia Quiroga

Nombre de la persona que lo narró ... Cesáreo Quiroga

Edad de la persona ..... 76 años

Personas que la conozcan ..... Conocido en la localidad

— x —

Decima de los poetas Diaz

"En la quemazón del año 1861."

El año sesenta y uno  
Principio de tantos males  
Ya los hombres no conocen  
Sus propias iniquidades  
Siembra la tierra en Mendoza  
Corre sangre en San Juan  
Y entre llamas horroteras  
Arde la tierra en Tucumán



Localidad . . . . . Famaillá  
Escuela . . . . . "Los Laureles" 3  
Nombre del maestro . . . . . Eusebia Quiroga

### Supersticiones.

Cuando se cae un objeto sin ninguna causa aparente que expliquen su caída - "anuncia novedades agradables"

Cuando los perros aullan indican la proximidad de una ánima en pena y es creencia general que éstos animales callan repitiendo tres veces lo siguiente:

Santa Ana tuvo a María  
Santa Isabel a San Juan  
Con estas cuatro palabras  
Los perros se callarán.

Cuando un pájaro penetra en una iglesia, indica la pronta desaparición de un sacerdote.

Para evitar el granizo se hace tres cruces con cenizas y se rega un credo, poner en el patio un hueso de punta o bien clavar el hacha en tierra.

Cuando pica la palma de la mano izquierda recibirá dinero, si es la mano derecha dará la mano a un desconocido.

Cuando en una reunión se encuentran trece personas la que primero se dió cuenta del número fatídico muere.

Cuando al despedirse cuatro personas los brazos se entrelazan en forma de cruz presagia casamiento a la que advierte primero lo ocurrido.

Cuando arde la oreja izquierda alguien habla para mal de esa persona, si es la derecha hablan de bien y si arden las dos, discuten de ella, una la ataca y



la otra la defiende

Cuando una estrella corre por el firmamento, es señal que una alma que estaba en el purgatorio va ya a la gloria, y se le dice "Dios te guía"

Si pica la planta de los pies es señal que andaremos por parajes desconocidos

Cuando sale la luna nueva hay que mostrarle una moneda y se le dice:

Luna, luna, nueva

Que Dios te ha creado

Dame, dame dinero

Que Dios me ha mandado.

Matar un sapo y ponerlo patas arriba, aproxima la lluvia



Localidad - Tamaillá  
Escuela "Los Laureles"  
Nombre del maestro - Eusebia Quiroga

4

### Refranes

Verre mandango, dijo una vieja de Espinchangeo  
Una patá alzando y otra bejando.

Aura! dijo ora Pepa, sin que nadie esté bailando

Meta y muera antes que llueva ✓

Ay guay puebra, palomita que la quiero y  
no la puedo conseguir





Localidad ..... Gramaillá  
 Escuela ..... "Los Laureles"  
 Nombre de la persona que lo remite ..... Eusebia Quiroga

Relaciones. "Los aires"

él - Mi vida, si tu quisieras  
 Dar a mis penas alivio  
 Buscarías la oportunidad  
 De hablar a solas conmigo

Ella - No sé que me dice este hombre  
 Que no le puedo entender  
 No tiene para camisa  
 Y se acuerda de mujer

él - Si tu fueras un campo verde  
 Y yo fuera un mansarrón  
 Preferiría morir de hambre  
 Y no darte un mordisco

Ella - Has dicho lo que has querido  
 Y te has quedado tan queco  
 No tienes para camisa  
 Pichón de carancho chuco.

Ella - La cinta para ser cinta  
 No ha de ser de dos colores  
 El hombre para querer  
 No ha de amar dos corazones

el - Anda tirana inconstante  
Y goza lo que has pretendido  
Porque yo sé claramente  
Que a otro te has dirigido

Ella - La mujer que quiere a niño  
Que será su pensamiento  
Haga de cuenta que abraza  
Un quebracho cascarriento

el - No pienses que me y secas  
Que estoy más verde que un juco  
Mi sombra te y hacer falta  
Cuando se seque tu juco.

---

A los aires, a los aires una vuelta yo daré  
A los aires a los aires una relación diré

Ella - En la puerta de mi casa  
Tengo una planta de membrillo  
Para que veni pintando  
Muchacho sin calzoncillo

el - Si yo fuera tu pollito  
Y me dieras de comer  
Andaría todos los días  
Pis, pis, tras de usted

Ella - Si mi pollito molesta  
Comer no le daré yo  
Porque sabete muy bien  
Que no he de ser para Ud.

el - Esta niña que baila



Con gran donaire  
No se casa conmigo  
¡Ay juna! ni se y casas con raide.



Localidad ..... Fr. amallá

Escuela ..... "Los Laureles"

7

Nombre de la persona que lo remite ..... Eusebia Quiroga

Nombre de la persona que la narró ..... Antonino Quinteros

Edad de la persona ..... 80 años

Personas que la conocen ..... Conocido en la localidad

A mi me llevó un amigo  
A la casa donde amaba  
Yo como amigo traído  
Me lo quedó con su dama

Primero me advertí  
Si era su amigo legal  
Yo le dije soy cabal  
Nada le he ofendido yo

Como de mí se confió  
Marchó a la casa conmigo  
Yo mismo le di el castigo  
Lo hice separar violento





Localidad ..... Tamayá

Escuela ..... "Los Laureles"

8

Nombre del maestro que la remite ..... Eusebia Quiroga

Nombre de la persona que la narró ..... Jesús Pérez de Azurmendi

Edad de la persona ..... 77 años

Personas que la conozcan ..... Conocida en la localidad (Montevideo)

### Canciones

Voy a contarles una historia

A los quieran saber

De que don Juan Ramirez

Le dió muerte a su mujer

El veinte y cuatro de Setiembre

Temprano y muy de madrugada

Se fue y golpeó la puerta

Donde su mujer estaba

Luego le pidió un mate

Y ella se fue a encender el fuego

Y en lo que se dió la vuelta

Eres fuñaladas le dió

Luego montó en su caballo

Y en la loma distinguió

A los rojos Federales

Y con ellos se mezcló.

El noble y rojo Ramirez

El instinto lo llevó

Matando a su compañera

Matando a cuantos encontró

